

**漁農自然護理署**

九龍長沙灣道三零三號  
長沙灣政府合署六樓



**AGRICULTURE, FISHERIES AND  
CONSERVATION DEPARTMENT**

6/F, Cheung Sha Wan Government  
Offices, 303 Cheung Sha Wan Road,  
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 OUR REF.: ( ) in AF CON 07/24

通函編號 CIRCULAR NO.: ES 11/00

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL NO.: 2150 6999

電郵 E-mail: afcdeng@afcd.gcn.gov.hk

圖文傳真 Faxline No.: 2376 3749

敬啟者：

**瀕危物種《公約》修訂附錄**

現謹通知，本年四月在肯尼亞舉行的瀕危物種《公約》(註\*)成員國會議已通過各附錄的若干修訂。獲通過之修訂均列於附件上。

根據瀕危物種《公約》的規定，所有列於附錄 II 的物種的國際貿易(即進出口)，均受許可證管制，並只限於取自瀕危物種《公約》批准的來源，但附錄 I 的物種則禁止進出口。

當局正考慮根據是次《公約》通過的決議修訂香港法例第 187 章《動植物(瀕危物種保護)條例》的附表。根據該條例的規定，除非事先獲本署簽發許可證，否則不得進出口及管有附表所列的物種，包括其身體部分及其衍生物。有關實施日期及管制詳情請留意本署稍後的公布。

本署藉此機會特別提醒有關的業內人士，部分國家可能已經開始對是次通過列入附錄的物種採取相關的進出口管制措施，要求動植物 / 貨品進口時附同《公約》出口證明書。為方便有關行業出口新列入附表的物種到這些國家，本署可考慮為能提供有關動植物 / 貨品原料乃屬《公約》來源證明的申請，而簽發再出口證明書。

如有任何疑問，請與本署張漢先生(電話：2150 6969)或彭淑燕小姐(電話：2150 6973)聯絡。

註\* 《公約》 = 《瀕危野生動植物種國際貿易公約》

漁農自然護理署署長

(許育鴻 代行)

二〇〇〇年七月二十四日

LE6622/CH

瀕危物種《公約》附錄 I、II 及 III 之修訂  
Amendments to CITES Appendices I, II and III

修訂 類別 Amendments / Type	物種 Species	俗稱 Common Name
A. <u>列入附錄 I</u> <u>Inclusion in App. I.</u> 魚類 Fish	<i>Latimeria</i> spp. #1	腔棘魚 Coelacanth
B. <u>由附錄 II 轉列入附錄 I</u> <u>Transfer from App. II</u> <u>to App. I</u> 哺乳類 Mammals	<i>Dugong dugon</i> (澳洲種群 Population of Australia) #2	儒艮 Dugong
雀鳥類 Birds	<i>Eunymphicus cornutus</i>	角鸚鵡 Horned Parakeet
植物 Plants	<i>Araucaria araucana</i> (阿根廷種群 Population of Argentina) #3	智利南洋杉 Chile Pine or Monkey Puzzle
C. <u>列入附錄 II</u> <u>Inclusion in App. II</u> 哺乳類 Mammals	<i>Ovis vignei</i> #4	維氏盤羊 Urial or Shapo
雀鳥類 Birds	<i>Garrulax canorus</i>	畫眉 Hwamei
爬蟲類 Reptiles	<i>Cuora</i> spp.	閉殼龜 Asian Box Turtles
兩棲類 Amphibians	<i>Mantella</i> spp.#5	曼蛙 Mantella Frogs
植物 Plants	<i>Panax ginseng</i> (俄羅斯聯邦種群 Population of Russian Federation) #6	人參 Asian Ginseng
	<i>Cistanche deserticola</i> #6	肉苁蓉 Desert-living Cistanche
	<i>Adonis vernalis</i> #7	春金盞花 Spring Adonis or False Hellebore
D. <u>由附錄 I 轉列入附錄 II</u> <u>Transfer from App. I</u> <u>to App. II</u> 哺乳類 Mammals	<i>Loxodonta africana</i> (南非種群 Population of South Africa) #8	非洲象 African elephant
雀鳥類 Birds	<i>Rhea pennata</i> (阿根廷種群 Population of Argentina)	美洲小駝 Darwin's Rhea
植物 Plants	<i>Disocactus macdougallii</i>	必多利盤狀仙人掌 MacDougall's Cactus
	<i>Dudleya stolonifera</i>	匍匐達德利蓮 Laguna Beach Liveforever

瀕危物種《公約》附錄 I、II 及 III 之修訂 (續)  
Amendments to CITES Appendices I, II and III (Cont'd)

修訂 類別 Amendments / Type	物種 Species	俗稱 Common Name
<b>E. 從附錄 II 中刪除</b> <u>Deletion from App. II</u>		
哺乳類 Mammals	<i>Parahyaena brunnea</i>	棕鬣狗 Brown Hyena
兩棲類 Amphibians	<i>Bufo retiformis</i>	蘇羅蘭紫蟾蜍 Sonoran Green Toad
植物 Plants	<i>Ceropegia</i> spp	吊燈花 Lantern Flowers
	<i>Frerea indica</i>	印度忽烈蘿摩 Milkweed
	<i>Byblis</i> spp	腺毛草 Lantern Flowers
	<i>Cephalotus follicularis</i>	囊葉草 Albany Pitcher Plant
	CYATHEACEAE spp #9	桫欏 Tree Ferns
	DICKSONIACEAE spp #10	蚌殼蕨 Dicksonia Tree Ferns
	<i>Kalmia cuneata</i>	山月桂 Whitewicky Kalmia
	<i>Lewisia cotyledon</i>	子葉离子莧 Siskiyou Lewisia
	<i>Darlingtonia californica</i>	寶寶草 California Pitcher Plant
<b>F. 列入附錄 III</b> <u>Inclusion in App. III</u>		
魚類 Fish	<i>Cetorhinus maximus</i> (英國 United Kingdom) #11	藍鯊/姥鯊 Basking Shark
昆蟲類 Insects	<i>Colophon</i> spp. (南非 South Africa)	
<b>G. 修改註釋</b> <u>Revision of Annotation</u>		
哺乳類 Mammals	<i>Manis crassicaudata</i> (零出口額 zero export quota) #12	印度穿山甲 Indian Pangolin
	<i>Manis penadactyla</i> (零出口額 zero export quota) #12	穿山甲 Chinese Pangolin
	<i>Manis javanica</i> (零出口額 zero export quota) #12	馬來穿山甲 Malayan Pangolin
	<i>Vicugna vicugna</i> (玻利維亞種群 Population of Bolivia) #13	小羊駝 Vicugna
爬蟲類 Reptiles	<i>Geochelone sulcata</i> (零出口額 zero export quota) #12	盾臂龜 African Spurred Tortoise
植物 Plants	<i>Podophyllum hexandrum</i> #7	桃兒七/鬼臼
	<i>Rauvolfia serpentina</i> #7	蛇根木/印度夢芙木
	<i>Taxus wallichiana</i> #7	瓦氏紫杉 Himalayan Yew

註釋 Note:

- #1. *Latimeria* 屬的 *Latimeria chalumnae* (矛尾魚) 早已被列入附錄 I。  
*Latimeria chalumnae* (Coelacanth) of the genus *Latimeria* is already listed in Appendix I.
- #2. 其他地區的種群早已被列入附錄 I。  
Populations of other regions are already listed in Appendix I.
- #3. 智利種群早已被列入附錄 I。  
Population of Chile is already listed in Appendix I.
- #4. 這品種的某些種群早已被列入附錄 I。  
Some populations of the species are already listed in Appendix I.
- #5. *Mantella* 屬的 *Mantella aurantiaca* (金色曼蛙) 早已被列入附錄 II。  
*Mantella aurantiaca* (Golden Mantella) of the genus *Mantella* is already listed in Appendix II.
- #6. 包括根部、其部分或切片，但不包括已製成商品者，例如粉、丸、提取物、滋補品、茶包及糖果糕餅。  
Whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics, teas and confectionery.
- #7. 不包括化學衍生物及成藥。  
Excluding chemical derivatives and finished pharmaceutical products.
- #8. 僅允許以下的貿易：
  - (1) 非商業用途的狩獵紀念品;
  - (2) 用作再引入到進口國法例正式宣布為保護區的活生動物;
  - (3) 獸皮和皮革製品; 及
  - (4) 未加工的原枝象牙，需為政府擁有原產於 Kruger 國家公園，但其貿易限額設定為零。For the exclusive purpose of allowing:
  - (1) trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
  - (2) trade in live animals for re-introduction purposes into protected areas formally proclaimed in terms of legislation of the importing country;
  - (3) trade in hides and leather goods; and
  - (4) trade in raw ivory shall be whole tasks of government owned stock originating from the Kruger National Park, subject to a zero quota.
- #9. *Cyathea* 屬的所有品種 (包括 *Alsophila*, *Nephelea*, *Sphaeropteris* 及 *Trichipteris* 等屬的所有品種) 除外。Except *Cyathea* spp. (Including *Alsophila*, *Nephelea*, *Sphaeropteris* and *Trichipteris*).
- #10. *Cibotium barometz* (金毛狗脊) 及美洲種群的 *Dicksonia* 屬 (蚌殼蕨屬) 的所有品種除外。  
Except *Cibotium barometz* (Golden Haired Dog Fern) and *Dicksonia* spp. (Tree Ferns) (Populations of the Americas)
- #11. 除整頭動物外、只包括鰭及鰭的部分。  
Designates, in addition to whole animals, fins and parts of fins only.
- #12. 出口從野外獲得的樣本作商業用途的年出口額為零。  
A zero annual export quota has been established for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes
- #13. 刪除零年出口額的限制。  
The restriction of "zero annual export quota" is deleted.